

Refugee Phrasebook/Welcome to Serbia and Hungary

Contents

- 1 Arabic-Farsi-Hungarian-Bosnian/Croatian/Serbian-Hungarian-English-German
 - 1.1 Phrases for Helpers
 - 1.2 Orientation
 - 1.2.1 Basics
 - 1.2.1.1 _____ / Medicinski termini / Orvosi időpontok / Medical Terms / Gesundheit
 - 1.2.1.2 غذا / Hrana / élelmiszer / Food / Lebensmittel
 - 1.2.1.3 ملابس / اۇامىي / لباس / Odjeća , Odeća / ruházat / Clothing / Kleidung
 - 1.2.1.4 _____ / Razno / Egyéb / Misc / Sonstiges
 - 1.3 Health
 - 1.4 Juridical
 - 1.5 Notes

Arabic-Farsi-Hungarian-Bosnian/Croatian/Serbian-Hungarian-English-German

(beta version for feedback@refugeephrasebook.de) PDF: <http://www.refugeephrasebook.de/pdf/RP20150910-ar-far-bos.cro.ser-hun-en-de.pdf>

This version is based on data from the community project <http://www.refugeephrasebook.de> (09.09.2015). As we are working to improve this handbook, this version will be continually updated. The handbook and its content can be copied, adapted and redistributed freely, under a Creative Commons License. Something to be changed/added? Please contact at feedback@refugeephrasebook.de . Thanks!

Phrases for Helpers

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
مرحبا	Salam / سلام	Zdravo / Bok / Čao	Helló	hello	hallo
صباح الخير	Sob bekheir / صباح الخير	Dobar dan	Jó napot kívánok	good day	guten Tag
مساء الخير	Shab bekheir / شب بخیر	Dobro veče/ Dobra večer	Jó estét	good evening	guten Abend
مع السلامة	khodaafez / خدا حافظ	Dovidjenja	Viszontlátásra	goodbye	auf Wiedersehen
من أين بلدك؟	شما az Koja miayed?	Odakle dolazite?	Honnan érkezett?	Where do you come from?	Wo kommen Sie her?
ما فهمت	nemifahmam / نهی فهمم	Ne razumijem / Ne razumem	Nem értem	I don't understand	Ich verstehe das nicht.
ع م تلاقي بقاميوس الكلمات هاد الشي اللي بلدك؟ تقولو؟			Mozete li naći ono što želite reći ovde [u ovoj knjižici]: Ima nekoliko jezika. Možemo probati komunicirati na taj način.	Meg tudja találni itt, ebben a könyvben azt, amit mondanak akár? Több nyelv is van, megpróbálhatunk így beszélgetni.	Can you find what you want to say here [=in this phrasebook]? It has several languages. We can try to communicate this way.
كيفكم	Hale shoma chetor ast? چ حال دارید؟	Kako ste?	Hogy van?	How are you?	Wie geht es Ihnen?
كيفك / شلونك	Hale to chetor ast? چ حال داری؟	Kako si?	Hogy vagy?	How are you?	Wie geht es dir?
رح حبيب جدا يقدر يساعد	Man donbale kasi miravam ke betavanad be shoma komak konad	Pozvat éu nekoga tko može pomoći. / Pozvaću nekoga ko može da pomogne.	tha fero kápion pu borí na voithisi	I'm getting somebody who can help.	Ich hole jemanden, der helfen kann.
استنوا لو سمحتموا / الرجال، الانتظار لو سمحتم	Lotfān inja montazer bashid لطفاً اینجا منتظر باشند.	Molim Vas, pričekajte ovde / sačekajte ovde.	Kérem, várjon	Please wait here.	Bitte warten Sie hier.
أنا راجع بعد شوي	Man bar migardam من بر میگردم	Vratit éu se / Vratiú se.	Rögön jövök	I'll come back.	Ich komme zurück.
بدي ساعدك	Man mikhaham be shoma Komak konad	Želim Vam pomoći.	Segíteni akarok.	I want to help you.	Ich will Ihnen helfen.
يتقدّر توثيق فني	Shoma Mitavanid be man etemad konid	Možete imati povjerenja u mene. / Možete da mi verujete.	Megbízhat bennem.	You can trust me.	Sie können mir vertrauen.
رح استنى هون معان. لا تقلق	Negaran nabashid, man enejja ba Shoma montazer mishavam.	Čekat éu ovđe s Vama, ne brinite. / Čekáću ovde s Vama, ne brinite.	Ne aggódjon, várok itt magával.	I will wait here with you, don't worry.	Ich warte hier mit Ihnen, keine Sorge.
فهاد رح يجي يساعدك.	Kasi be zodi miayad va be shoma komak mikonad.	Neko / netko će doći i pomoći Vam.	A segítség úton van.	Somebody will come help you.	Jemand wird kommen und Ihnen helfen.
هاد الشخص يقدر يساعدك.	Een Taraf mitavanad be shoma komak konad	Ova osoba Vam (ti) može pomoći.	Ez a személy tud (fog) segíteni.	This person can help you.	Diese Person kann Ihnen / Dir helfen.
بس لازم تستنى شوي.	Ma bayad yek modat Sabr konim.	Moramo samo malo pričekati. / Moramo samo malo da sačekamo.	Muszáj lesz egy kicsit várni.	We just have to wait a little.	Wir müssen nur ein wenig warten.
انت شجاعه	Shoma kheyli Shojae hastid	Vrlo ste hrabri.	Nagyon bátor vagy.	You're very brave.	Sie sind sehr mutig.
أنت ممتازة	Shoma Aali astid	Super ste. /	Szuper vagy.	You're great.	Sie sind super.
رح بطيء بسرعة		Brzo će zarasti.	Gyorsan meg fog gyógyulni.	It will heal quickly.	Es wird schnell heilen.
هو / هي بخیر		Ona (on) će biti dobro.	Rendben lesz.	She will be OK / He will be OK	Sie/er wird OK sein.
سعید بروتیک / انسیطات بشوفنک		Drago mi je što Vas vidim.	Örülök, hogy látlak.	I'm happy to see you.	Ich freue mich Sie zu sehen.

أنتي الى نفسك، كل شيء سيسكون على ما يرام / أنتي على حالك، كل رح يكون تمام	Držite se i sretno.	Vigyázz magadra, minden jójt.	Take care and all the best	Passen Sie auf sich auf, und alles Gute.
اكتيفي وقت تقدّر، هاد عنوانتي	Pišite mi kad stignete, ovo je moja adresa.	Írjál, ha tudsz! Itt a címem.	Write me when you can, here is my address	Schreiben Sie mir wenn Sie können, hier ist meine Adresse.
شوشار؟ شي شده؟	Što se dogodilo?	Mi történt?	What happened?	Was ist passiert?
ما يعرف / لا اعرف	nemidoonam / لدون	Ne znam.	Nem tudom	I don't know
// توزيع الأكل	Taghzime ghaza تقسيم غذا	dijeljenje (distribucija) hrane	ételosztás	food distribution
/ الأول بالاول / الأطفال أولى	Aval kudakan اول کوکان	Prvo djeca / deca!	Először a gyerekek	children first
/ وراهم النساء // بعدم النساء	Badan khonumha بعدن خاتم ما	potom žene	aztán a nők	then the women
بالدور لو سمحتو	Lottfan inja ba zafr istade bashid اینجا به صفت ایستاده شودید.	Molimo, stanite ovdje / ovde u red.	Kérem itt álljon be a sorba	Please queue / line up here.
قطعة أو غرض واحد لكل شخص لكل واحد واحدة	Baraye har nafar fakhat yek tieke. برای هر نفر فقط یک تکه	Za svakoga samo jedan komad / jedna stvar	Mindenki csak egy szeletet	Only one piece/item each
/ ما في توزيع هنا ليوجد توزيع هنا	Inja taghzim wojud nadarad اینجا تقسیم وجود دارد	Ovdje se ništa ne dijeli. / Ovde se ništa ne deli.	Itt nincs osztás	There is no distribution here
/ ما ظل شيء / اسف، لم يبق شيء	Motazefan inja hichchize digar wojud nadarad. متغافن انهجا هیچ جیز بیکر وجود ندارد	Na žalost, nema više ničega.	Sajnos nincs több	Sorry, there is nothing left.
تفاحة	sib سیب	jabuka alma	apple	Apfel
موزة	موز	banana	banán	banana
مي / ماء / مياه	Aab / آب	voda	víz	water Wasser
أكل	Ghazaa / غذا	hrana	étel	food Essen
أوراق رسمية	Khosh aamadid / خوش آمدید.	dokumenti / isprave	dokumentumok	documents Die Unterlagen
تسجيل	Medarck o Koghaza / کاغذا ما	prijava / registracija	regisztráció	Registration Anmeldung
جنسية	Aaliat يا اھلیت	državljanstvo	nemzetiségi	Nationality Staatsangehörigkeit
هيون / هنا	Inja اینجا	tu	itt	Here Da
هينك	Onja آنجا	tamo	ott	There Dort
/ هنلک في كتور / هناك يوجد طبيب	Onja doctor mibusad انجا دکتر میباشد.	Tamo je liječník / lekar.	Ott van az orvos, abban az irányban.	There's a doctor over there. Dort ist ein Arzt.
هناك في ساحة الألعاب	Onja bakhshé kudakan mibashad انجا بخش کوکان میباشد.	Tamo je prostor za djecu / decu.	A gyerek ott vannak.	The children's area is over there. Dort ist der Kinderbereich.
جواز سفر	pasport / پاسپورت	pasos / putovnica	útlevél	Passport Reisepass
سورى		Sirjac / Sirjka	szíria	Syrian Syrer

Orientation

Basics

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
سلام	Zdravo / Bok / Čao	Helló	Hello	Hallo	
صبيح بخیر	Dobro jutro	Jó napot kívánok	Good morning	guten Morgen	
مسا الخير / مع الاسلامة / بای	مسا الخير	Dobra večer / Dobro veče	Jó estét	good evening	guten Abend
خذاحافظ	Dovidjenja	Viszontlátásra	Goodbye	auf Wiedersehen	
عفوا، لو سمحت	عفوا	Oprostite / Izvinite	Elnézést	excuse me	Entschuldigung
لطفاً	Molim	Kérem	please	bitte	
مرسى	Hvala	Köszönöm	thanks	danke	
اسمي	Zovem se	...vagyok	my name is...	Ich heiße...	
ما اسمك؟ / شو اسمك؟	اسمك من؟	Kako se zovete?	Mi az ön neve?	What is your name?	Wie heißen Sie?
انا من	من از می ایم	Ja sam iz...ból jövök	I'm from...	Ich komme aus...
خانواده؛ عائلة	obitelj (familija, porodica)	család	Family	die Familie	
هذا زوجي / ده جوزو	این شوهرم	Ovo je moj muž.	Ez a férjem	This is my husband	das ist... mein Mann
هیدی مرتبی / هذه زوجته / دی مراتی اطفالی	زنم	Ovo je moja žena.	a feleségem	my wife	meine Frau
بنیت	بچه هام	Ovo su moja djeca (deca).	a gyerekeim	my children	meine Kinder
دخترم	دخترم	Ovo je moja kći. / Ovo je moja čerka.	a lányom	my daughter	meine Tochter
ابنی	پسرم	Ovo je moj sin.	a fiám	my son	mein Sohn
طفلی	نورادم	Ovo je moja beba.	a kisbabám	my baby	mein Baby
هذا أخي	این برادرم	Ovo je moj brat.	Ez a testvérem	This is my brother	(Das ist mein) Bruder.
هذا اختي	این خواهرم	Ovo je moja sestra.	Ez a testvérem	This is my sister	(Das ist meine) Schwester.
هذا ابی / هدا این پدرم (بابام) بایا	این ابی / هدا	Ovo je moj otac.	Ó az apam	This is my father / dad	Das ist mein Vater / Papa
هذا أمي / های ماما	(این مادرم) (مامانه)	Ovo je moja majka.	Ó az anyám	This is my mother / mum	Das ist meine Mutter / Mutti / Mama
انا جوعان	کشنے ام	Gladan sam. (m) / Gladna sam. (f)	Éhes vagyok	I'm hungry.	Ich habe Hunger.
طفلی جوعان	بچه ام گرسنه است	Moje dijete (dete) je gladno.	A gyerekem éhes	(My child) is hungry	[mein Kind] hat Hunger
أشعر بالعطش / عطشان	شنشم	Žedan sam. (m) / Žedna sam. (f)	Szomjas vagyok	I'm thirsty	Ich habe Durst.
الماء	آب	voda	víz	water	Wasser
عندك... دارين... این فیتن.../ وین	Darinen... Imate li... Gdj je...? (Gde je...?) Hol van...	Van önnel... Do you have... Where is...? Wo ist...	Haben Sie... Where can I take a shower? Wo kann ich duschen?		
أين الحمام؟/ فين الحمام	تولالت (دستشویی) كجاست؟	Gdje je WC (zahod, toalet)?	Hol van a WC / fürdőszoba?	Where is the toilet? / Where is the bathroom?	Wo ist die Toilette? // Wo ist das Badezimmer?
بساجة ان اختم	به حمام نیاز (احتیاج) دارم	Moram se otuširati. (Moram da se istuširam.)	Zuhanyozni szeretnek	I need to take a shower	Ich brauche eine Dusche
أين باسطاعتي الاستخدام / وين الحمام	كجا می توئنم دوش بکیم، حمام کنم؟	Gdj se mogu otuširati? / Gde mogu da se istuširam?	Hol lehet zuhanyozni?	Where can I take a shower?	Wo kann ich duschen?
فوطة صحية	نوار بهداشتی	higijenski ulošci	Intim betét	sanitary pad / towel	die Damenbinde
حفاظة، بامبريس	پوشک	pelena	Pelenka	diaper / nappy	die Windel
بحاجة اجراء مكالمة	باید تلفن کنم (زنگ بزنم)	Moram telefonirati. / Moram da telefoniram.	Szeretnék telefonálni	I need to make a phone call	Ich muss anrufen / telefonieren

الصلة	نماز خوندن	Moliti se	imádkozni	to pray	beten
أين يامكانني؟ ان أصللي؟	كجا مي تونم نماز بخونم؟	Gdje se mogu pomoliti? / Gde mogu da se pomolim?	Hol lehet imádkozni	Where can I pray?	Wo kann ich beten?
من وين بقدر؟ شترى؟	كجا ميتونم بخرم؟	Gdje mogu kupiti ____? / Gde mogu da kupim ____?	Hol vásárolhatok	Where can I buy ____?	Wo kann ich ____ kaufen?
وين يلاقى // كجا ميتونم بيدا كنم؟	// كجا ميتونم بيدا كنم؟	Gdje mogu naći ____? / Gde mogu da nadem ____?	Hol találok....?	Where can I find ____?	Wo kann ich ____ finden?
كم الساعه؟ ساعت جنده؟	كم الساعه؟ ساعت جنده؟	Koliko je sati?	Mennyi az idő?	What time is it?	Wie spät ist es?
النوم	خوابیدن	spavati	aludni	to sleep	schlafen
اتاحن بحاجة للنوم	تيازبه خوابیدن دارم داريم	Moram(o) spavati. (sg/pl) / Moramo da spavamo. //	Aludni szeretnénk	I (we) need to sleep	Ich muss schlafen / Wir müssen schlafen
أين محطة القطار أو محطة المترو / محطة الملاحة وين المحطة	مترو كجاست؟	Gdje je podzemna željezница? / Gde je metro?	Hol van a metró?	Where is the subway / underground?	Wo ist die U-Bahn?
ليس معى مال لا أملك نقود / ما عندي مساري	پول ندارم	Nemam novaca.	Nincs pénzem	I don't have any money.	Ich habe kein Geld.
هل تتكلم اللغة الـ...؟ / اي لغة تكلكي	صحيحت مي كنinin؟	Govorite li...?	Beszél ön...	Do you speak...?	Sprechen Sie...?
هل تتكلم الإنجليزية/ بنجكى إنجليزى؟	انكلسي بلدين؟	Govorite li engleski?	Beszél ön angolul?	Do you speak English?	Sprechen Sie Englisch?
الماشي ضعفه / ما بحكم أناني	المانيم (خيلي) خوب نيسست	Ne govorim (dobro) hrvatski / srpski / bosanski.	Nem tudok (jól) magyarul	I don't speak German/ English (very well)	Ich spreche nicht so gut (Deutsch).
هل يمكن كتابه ذلك؟ / فلك تكتبا	مي شه اينو برام بنويسين؟	Možete li mi to napisati? / Možete li to da mi napišete?	Le tudja nekem írni?	Can you write that down for me?	Können Sie das für mich aufschreiben ?
لا افهم، ما بغفهش / ما فهمت	نمی فهم	Ne razumjem / Ne razumem.	Nem értem	I don't understand	Ich verstehe das nicht.
النجداء ساعندي لو سححت	كك	Upomoč! Molim vas, pomozite mi.	Segítség	Help! / Help me please	Hilfe! / Bitte helfen Sie mir !
ما يعرفش / ما يعرف	نمی دونم	Ne znam.	Nem tudom	I don't know	Ich weiß nicht
اى الى حصل // ما زلت شومصار	چى شىدە؟	Što (Šta) se dogodilo?	Mi történt?	What happened?	Was ist passiert?
انا بردان	سردمه	Hladno mi je.	Fázom	I am cold/ freezing	Ich friere. // Mir ist kalt.
انا سعيد / مبسوط	خوشحال	Sretan sam. (m) / Sretna sam. (f) /	Elégedett/ boldog vagyok	I'm happy.	Ich freue mich / ich bin glücklich
انا بخاف // (انا خائفه)	مى ترسىم	Bojim se (Strah me je.)	Félek	I'm scared.	Ich habe Angst
انا حزين	تاراجتم	Tužna sam. (f) / Tužan sam. (m)	Szomorú vagyok	I'm sad.	Ich bin traurig.
انا بعزم	دوبريت دارم	Drag(a) si mi.	Kedvellek	I like you.	Ich mag dich.
لا تقلق مش مشكله / مو مشكل	نکران نباشين	Ne brini.	Ne aggodjon	Don't worry	keine Sorge
انا بحاجة لـ... / لوع	ميخواه يك قرار بگيرم	Trebam termin za...	Szeretnék egy időpontot kérni?	I would like an appointment.	Ich hätte gerne einen Termin.

دين رقم الغرفة /	// اتاق شماره---كجاست؟	Gdje (gde) je soba broj ____?	Hol van a ...-es szoba?	Where is room number ____?	Wo ist das Zimmer Nummer ____?
وين مركز التسجيل؟	مركز ثبت كجاست؟	Gdje (gde) je centar za registraciju?	Hol van a Regisztrációs Központ?	Where is the registration centre?	Wo ist die Erstaufnahmestelle?
يتعجب علكم الانتظار	باید صیر(كنى) کنید	Morate (pl) / moraš (sg) čekati. (Morate/moraš da sačekaš.)	Kérem várjon	You have to wait	Sie müssen warten / Du musst warten
كم يتوجب علينا الانتظار هنا؟	// برای چه مدت باید اینجا بموئیم؟	Koliko dugo moramo ovde čekati? / Koliko dugo moramo ovde da čekamo?	Meddig kell itt várunk?	How long do we have to wait here?	Wie lange müssen wir hier warten?
بعد واحد بكرة	بعد غد / بعد پرس	يک ساعت	Jedan dan	Egy napot.	One day ein Tag
ساعه واحدة	يكروز	Sat vremena (jedan čas)	Egy órát.	One hour eine Stunde	
		Mjesec (mesec) dana	Egy hónapot.	One month ein Monat	
قربياً	خليلى زيد	Uskoro	Hamarosan	very soon sehr bald	
غردا / بكرة	فردا	Sutra	Holnap	tomorrow morgen	
بعد غد / بعد بكرة	پس فردا	Prekosutra	Holnapután	the day after tomorrow übermorgen	
الأسبوع المقبل	هفته دیگه	Sljedeći tjedan (Sledeće nedelje)	Jovô héten	next week nächste Woche	
ساعده قريباً	زود برومى كورم	Vratit ēu se brzo. (Vratiū se brzo.)	Hamarosan viissajzóvok.	I will be back soon Ich komme bald zurück	
واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، ستة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة	يک، دو، سه، چهار، پنج، شش، هفت، هشت، نه، ده	Jedan, dva, tri, četiri, pet, šest, sedam, osam, devet, deset	egy, kettő, három, négy, öt, hat, hétféle, nyolc, kilenc, tíz	One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten	1 eins, 2 zwei, 3 drei, 4 vier 5 finf, 6 sechs, 7 sieben, 8 acht, 9 neun, 10 zehn
		Ponedjeljak, utorak, srijeda (sreda), četvrtak, petak, subota, nedjelja (nedelja)	hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek, szombat, vasárnap	Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday	Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag
		1. siječanj (januar), 2. veljača (februar), 3. ožujak (mart), 4. travanj (april), 5. svibanj (mai), 6. lipanj (juni), 7. srpanj (juli), 8. kolovoza (august), 9. rujan (septembar), 10. listopad (oktobar), 11. studeni (novembar), 12. prosinac (decembar)	január, február, március, április, május, június, július, augusztus, szeptember, október, november, december	January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December	Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember

_____ / Medicinski termini / Orvosi időpontok / Medical Terms / Gesundheit

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
بحاج دکتور / بدی دکتور	دکتر لازم دارم	Treba mi liječnička pomoć. (Treba mi doktor.)	Orvossra lenne szükségesem	I need a doctor	Ich brauche einen Arzt.
حال خوب نیست	حال خوب نیست	Bolesna (bolestan) sam. / Nije mi dobro.	Rosszul vagyok.	I feel sick/ I don't feel well	Mir ist schlecht.
انا مريض / مرضان	مربيضم	Imam alergijsku reakciju.	Alergiás vagyok.	I am having an allergic reaction	Ich habe eine allergische Reaktion
انا حامل	من حامله ام	Bolestan sam (m) / Bolesna sam (f)	Beteg vagyok	I'm ill / I'm sick	Ich bin krank.
احس بدورا / دایخ	سرم گیج میره	Trudna sam.	Terhes vagyok	I am pregnant	Ich bin schwanger
طفلي مريض	بچه ام مربيضه	Vrti mi se u glavi. / Hvata me nesvestica.	Szédülök	I feel dizzy.	Mir ist schwindelig.
		Moje dijete je bolesno. (Moje dete je bolesno.)	A gyerekem beteg	My child is sick	[mein Kind] ist krank
		Ja sam dijabetičar (dijabetičarka).	Cukorbeteg vagyok.	I am diabetic	Ich leide an Diabetes
لقد تم اختصارى / اغتصبوني	به من تجاوز جنسى شده است	Silovana sam.	Megerőszakoltak	I was raped.	Ich wurde vergewaltigt.
عندى المفى بطنى	دل درد دارم	Boli me trbu (stomak).	Fáj a hasam	I have a stomach ache.	Ich habe Bauchschmerzen.
حمى	تب دارم.	Imam temperaturu.	Lázas vagyok	I have a fever / a temperature	Ich habe Fieber
عندى صداع / اعاني من صداع	سردید دارم	Imam glavobolju. (Boli me glava.)	Fáj a fejem	I have a headache.	Ich habe Kopfschmerzen.
التهاب الحلق	كول درد دارم	Boli me grlo.	Fáj a torkam	I have a sore throat.	Ich habe Halsschmerzen.
لدى سعال	سرقة ميكتم	Kašljem	Köhögök	I have a cough.	Ich habe Husten.
طفلي عنده سعال -	بچه من سرقة ميكته -	Moje dijete (dete) kašle.	A gyerekem köhög.	My child has a sore throat/ cough	Mein Kind hat Husten.
/ رکام	سرما خوردگى	Prehlada	megfázás	cold	die Erkältung
/ الإسهال /	اسهال	Proljev (prolif, dijareja)	hasmenés	diarrhea	der Durchfall
/ الإمساك /	بيوست	Zatvor	székrekedés	constipation	die Verstopfung
التهاب قطري مهبلي	// عفونت قارچي واذن	Vaginalna (gljivična) infekcija	hűvelyi gombafertőzés	vaginal yeast infection (thrush)	der Scheidenpilz
قدم الرياضي (اصابة فطرية في القدم)	قارچ با	Atletsko stopalo	lábgomásodás	athlete's foot	der Fußpilz
/ قمل الجسم	شوش بدن	uši / vaške	ruhatetű	body lice	Läuse (Körper)

غذا / Hrana / élelmiszer / Food / Lebensmittel

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
	غذا	Hrana	élelmiszer	Food	Lebensmittel
	doručak		reggeli	Breakfast	Frühstück
	ručak		ebéd	Lunch	Mittagessen
	večera		vacsora	Dinner	Abendessen
هل هذا الطعام حلال؟	اين غذا حلاله؟	Je li ova hrana halal (dozvoljena)?	Ez az étel 'halal'?	Is the food Halal?	Ist das Essen Halal?
انا عندي حساسيه ضد...	به...الرژى دارم	Imam alergiju na....	Allergiás vagyok	I am allergic to....	Ich bin allergisch gegen...
لحم بقر	گوشت کاو	govedina	marhahús	beef	Rindfleisch
دجاج		piletina	csirkehús	chicken	Huhn
لا اكل لحم الخنزير	من گوشت خوک نمیخورم	Ne jedem svinetinu.	Nem eszem sertéshúst.	I do not eat pork	Ich esse kein Schweinefleisch
انا نباتي	گوشت و ماهي نمیخورم	Ja sam vegetarijanac (m) / vegetarijanka (f). / Ne jedem meso. //	Vegetáriánus vagyok	I am a vegetarian. / I don't eat meat and fish.	Ich bin Vegetarier. Ich esse kein Fleisch und keinen Fisch.
البيض	// تخم مرغ	jaja	Tojás	eggs	Eier
السمك	ماهي	riba	Hal	fish	Fisch
ثاني تون	الخنزير / الخنزير / عيش	kruh (hljeb, hleb)	kenyér	bread	(das) Brot
ماء، مياه / مي	آب	voda	Víz	Water	das Wasser
الحليب / اللبن	شير	mlijeko / mleko	tej	milk	(die) Milch
القوية	قهوة	kava / kafa	kávé	coffee	(der) Kaffee
الشاي	چای	čaj	tea	tea	(der) Tee
الفاكهة	مياه	voće	gyümölcs	fruit	(das) Obst
التناخ	سبب	jabuka	alma	apple	(der) Apfel
البرتقال	برنقال	naranča	narancs	orange	(die) Orange/Apfelsine
درق	هلو	breskva	őszibarack	peach	Pfirsich
الخضروات	سبزيات	povrće	zöldség	vegetables	Gemüse
البطاطا	سبب زيني	krumpir / krompir	burgonya	potatoes	Kartoffeln
فاصولياء، نفول	لوبيا	grah / boranija	bab	Green beans/ Fava beans	Bohnen
البازلاء / السلة	نخود	grášák	borsó	peas	Erbsen
		slanutak / leblebjija	csicsicerborsó	chickpeas	Kichererbsen
		patlidžan	patlizsán	eggplant	Aubergine
الجزر	هويج	mrkve / šargarepe	sárgárépa	carrots	Karotten/Möhren
الطاطماد (البندوره)	كوجه فرنكي	rajče / paradajz	paradicsom	tomatoes	Tomaten
السكر	شکر	šećer	cukor	sugar	Zucker
طحين	آرد	brašno	liszt	flour	Mehl
العسل	عسل	med	méz	honey	Honig
الجين	پنیر	sir	sajt	cheese	Käse
الملح	نمک	sol / so	só	salt	Salz
فليفلة	فلفل	papar / biber	bors	pepper (herb)	Pfeffer
رز	برنج	riža / pirinač	rizs	rice	Reis
معكرونة	ماكارونى	tjestenina / testenina	tészta	pasta	Nudeln
شوربة	سوپ،أش	juha (supa)	leves	soup	Suppe
زبدة	كريه	maslac	vaj	butter	Butter
زيت	روغن	ulje	olaj	oil	Öl
شوكة	چنکال	vilica (viljuška)	villa	fork	(die) Gabel
معلقة	قاشق	žlica (kašika)	kanál	spoon	(der) Löffel
	سکینة / سکین		kés	knife	(das) Messer
	طبق / صحن	tanjur (tanjur)	tányér	plate	(der) Teller
	كباية / كاسه / كاس	čaša	pohár	glass (to drink from)	(die) Trinkglas / Glas
	ابريق شاي	čajnik	teáskanna	teapot	(die) Teekanne

Arabic / Dari / Farsi / Bos/Cro/Ser / Hungarian / English / German

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
قميص	(بلوز) (پیراهن)	košulja	ing	Shirt	(das) Hemd
فستان	لباس	haljina	ruha	Dress	das Kleid
تنورة	دانن	suknja	szoknya	skirt	(der) Rock
بنطلون/سروال	شلوار	hláče (pantalone)	Nadrág	trousers / pants	(die) Hose
سترة من الصوف/ كتلة صوف	بلور	džemper	pulóver	jumper	(der) Pullover
جاكت/مقطف	ذاكت	jakna	kabát	jacket / coat	(die) Jacke
الحجاب/خمار	رسري/حجاب	veo	hidzsáb	veil / hijab / headscarf	(der) Schleier
أحذية/صيابات	كفش	cipele	cipő	shoes	(die) Schuhe Pl.
قفازات	دستکشن	rukavice	kesztyű	gloves	(die) Handschuhe
كلنسات	جوراب	čarape	zokni	socks	(die) Socken
ملابس داخلية	لباس زير	donje rublje (donji veš)	alsónemű	underwear	(die) Unterwäsche

_____ / **Razno / Egyéb / Misc / Sonstiges**

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
تحت - سرير	تحت	krevet		ágy	bed
بطانية	پتو	deka (prekrivač, čebe)		takaró	blanket
مصابح / ليله	لامب	svjetiljka / lampa		lámpa	lamp
تلفون - جوال / المانف / تليفون	تلفن	telefon		telephone	(das) Telefon
جوال / موبایل	تلفن همراه	mobitel / mobilni telefon		mobiltelefon	mobile phone
كهرباء	برق	struja	áram, villamossenergia	electricity	(die) Elektrizität; (der) Strom
كمبيوتر - حاسوب	كمبيوتر	računalo / računar (kompjuter)	számítógép	computer	(der) Computer
اتصال بالإنترنت		internetska veza (internet konekcija)	internetkapcsolat	internet connection	(die) Internetverbindung
بطارية	باتري	baterija	elem	battery	(die) Batterie
غرفة	اتاق	soba	szoba	room	(das) Zimmer
كرسي	صندلی	stolica	szék	chair	(der) Stuhl
طاولة	میز	stol / sto	asztal	table	(der) Tisch
حمام	توالت/دستشویی	WC / Toalet	WC	toilet	(die) Toilette; (das) WC
ورق تواليت	کاغذ توالت	toalet papir	WC-papír	toilet paper	(das) Toilettenpapier
فرشادة/استان	مسواك	četkica za zube	fogkefe	toothbrush	(die) Zahnbürste
معجون استان	محبردنان	pasta za zube	fogkrém	toothpaste	(die) Zahnpasta
دوش / حمام	دوش	tuš	zuhany	shower	(die) Dusche
مخض	وان حمام	kada	fürdőkád	bathtub	(die) Badewanne
صابونة	صابون	sapun	szappan	soap	(die) Seife
شامبو	شامپو	šampon	sampon	shampoo	(das) Shampoo
المحار/المديل	دستمال كاغدي	papirnate maramice	zsebkendő	tissues / handkerchiefs	(das) Taschentuch
خزانة	کمد	ormarić	szekrény	cupboard	(der) Schrank
باب	در	vrata	ajtó	door	(die) Tür
ناقذة/شباك	پنجره	prozor	ablak	window	(das) Fenster
حائط	دیوار	zid	fal	wall	(die) Wand
منزل	خانه	kuća	ház	house	(das) Haus
شقة	آپارتمان	stan	lakás	apartment	(die) Wohnung
كتاب	كتاب	knjiga	könyv	book	(das) Buch
جريدة	روزنامه	novine	újság	newspaper	(die) Zeitung
مذيع / راديو	راديو	radio	rádió	radio	(das) Radio
تلفزيون	تلویزیون	televizor	télévé	television	(das) Fernsehen

Health

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
أحتاج أن أرى طبيب	باید به دکتر بینن	Treba mi ljekar/ liječnik/ doktor.	Orvoshoz kell mennem /	I need to see a doctor	Ich muss zum Arzt
أحتاج أن أذهب إلى المستشفى	باید برم بیمارستان	Moram u bolnicu.	Kórházba kell mennem	I need to go to the hospital	Ich muss ins Krankenhaus
أحتاج سيارة إسعاف	أبيولاس میخوام	Potrebno mi je vozilo hitne pomoći (Trebam kola hitne pomoći).	Kell egy mentő	I need an ambulance	Ich brauche einen Rettungswagen
أين يمكنني أن أصرف الروشتة؟ أو الوصفة الطبية	از کجا میتونم نسخه ام را بکیرم؟	Gdje mogu podići lijek (lek) za ovaj recept?	Hol tudom kiváltani ezt a receptet?	Where can I fill this prescription?	Wo kann ich dieses Rezept einlösen?
متى يمكنني أن أتى لروتيني؟	کی باید بواره بیام؟	Kada moram opet doči (kada moram opet da dodem)?	Mikor kell visszajönnöm?	When do I have to come back?	Wann muss ich wiederkommen?
هل لابد أن تقدم إلى المستشفى	آیا باید برم بیمارستان؟	Moram li ići u bolnicu?	Szukseges, hogy befekudjék korhazba?	Do I have to be admitted to the hospital?	Muss ich ins Krankenhaus?
عندی آرمه (صدریة) او عندي رو	من اسم دارم	Imam astmu.	Asztmas vagyok	I have asthma	Ich habe Asthma
عندی برونشیت مزمن (أو) (التهاب قصبات حاذ مزمن)	برونشیت مزمن دارم	Imam kronični (hronični) bronhitis.	Kronikus bronchitism van.	I have chronic bronchitis	Ich habe chronische Bronchitis
لدي تقصور القلب (أو فشل القلب)	من تاراسیای قلبی دارم	Imam zatajenje srca.	Szivegtelensegben szenvedek.	I have heart failure	Ich habe Herzinsuffizienz
عندی صرع	من سكتة قلبی داشته ام	Imao (m) / imala (f) sam infarkt / srčani udar.	Szívinfarktusom volt.	I had a myocardial infarction	Ich hatte einen Herzinfarkt
عندی سرطان	من سرطان دارم	Imam rak.	Rakos vagyok.	I have cancer	Ich habe Krebs
عندی داء السل	من سل دارم	Imam tuberkulozu (sušicu). /	Tuberkulosisom van.	I have tuberculosis	Ich habe Tuberkulose
عندی سكري	من دیابت دارم	Imam dijabetes.	Cukorbeteg vagyok.	I have diabetes	Ich habe Diabetes
عندی سیدنا	من ایدز دارم	Imam HIV / SIDU / AIDS.	HIV pozitív / AIDS-es vagyok.	I have HIV	Ich habe HIV
عندی لوکيميا	سرطان خون دارم	Imam leukemiju.	Leukemias vagyok.	I have leukaemia	Ich habe Leukämie
(عندی فقر دم منجلي (أو) (قرق دم انحلاطي	من بيماري سلول داسی شکل دارم	Imam bolest srpastih stanica (anemiju srpastih ćelija).	Sarlóséjes vérszegénységen szenvedek	I have sickle cell disease	Ich habe Sichelzellenanämie
لدي ثالاسيميا	من تالاسيمى دارم	Bolujem od talasemije.	Thalassemiam van	I have thalassaemia	Ich habe Thalassämie
لدي اكتتاب مزمن	من افسردگي دارم	Bolujem/patim od kronične depresije (kronične depresije).	Kronikus depresszioban szenvedesek	I have chronic depression	Ich leide an Depressionen
لدي شيزوفرينيا (فصام)	من شيزوفرنى دارم	Bolujem/patim od shizofrenije (šizofrenije).	Skizofren vagyok	I have schizophrenia	Ich habe Schizophrenie
لدي ااضطراب وجذاني	من (افسردگي) شائي القطب (أو) الوهوس (الاكتابي)	Bolujem/patim od bipolarnog poremećaja.	Bipolaris vagyok	I have bipolar disorder	Ich habe eine bipolare Störung
لدي زاروهای من	این داروهای من است.	Ovo su lijekovi (lekovi) koje uzimam.	Ezeket a gyógyszeremet szedem	This is my medication	Das sind meine Medikamente
أخذ هذا الدواء يومياً	من اين دارو را هر روز مصرف میکنم.	Ove lijekove (lekove) uzimam svaki dan.	Ezeket a gyógyszeremet szedem minden nap	I take this medication every day	Ich nehme diese Medikamente täglich
أخذ هذا الدواء من سنوات	من سال هاست اين دارو را مصرف میکنم.	Ove lijekove (lekove) uzimam već godinama.	Erek ota szedem ezeket a gyógyszereket	I have been taking this medication for years	Ich nehme diese Medikamente seit Jahren
احتاج للمربي من هذا الدواء	من اين دارو را بيشرتنيز دارم.	Treba mi još ovog lijeka (leka).	Szuksegem van ezekre a gyógyszerekre	I need more of this medication	Ich brauche mehr von diesen Medikamenten
لقد تعرضت للإصابة	من صدمه دیده ام	Ranjen sam. (m) / Ranjena sam (f).	Megserultem	I was injured	Ich bin verletzt
أحدهم ضربني	یک نفر من را زده است.	Istukli/udarili su me.	Valaki megutott	Somebody hit me	Ich wurde geschlagen
/ تعرضت للطعن بسكن	من با چاقو زخمی شده ام.	Ozlijeden (povreden) sam od uboda nožem.	Megkeseltek	I was stabbed/ cut with a knife	Ich wurde mit einem Messer verletzt
/ ضربتي سيارة	ماشين به من زده	Udario me (je) automobil.	Elutott egy auto	I was hit by a car	Ich wurde von einem Auto angefahren

است.				
لسعتني حشرة	حشره اى من راي زده	Ubbo me kukac. (Pretrpeo (m) / pretrpela (f) sam ubod insekta.)	Megesippet egy rovar	I was stung by an insect
تم عضي (تعرضت لـ...)	چېزى من را کاز كرفته است	Nešto me ugrizlo.	Megharaptak	Ich wurde gebissen
وقعت من مكان مرتفع	از ارتفاع افتاده ام	Pao (m) / pala (f) sam s visine.	Leestem	Ich fell from a height
وقعت	من افتدم	Pao (m) / pala (f) sam.	Elestem	Ich bin hingefallen
يولنی هنا	این جا درد میکنه	Osjecám bol na ovom dijelu tijela. (Na ovom me mestu boli.)	Itt faj	It hurts here
بعد از اینجا شروع	پیدا الالم من هنا و يتمد الى هنا	Bol migrira s ovog na onaj dio tijela. (Bol se pomera s ovog na onaj dio tela.)	A fajdalom itt indul es idaig tart	Der Schmerz wandert von hier nach dort
الالم موجود طوال الوقت	تمام مدت درد میکند	Boli me cijelo vrijeme (sve vreme).	A fajdalom kronikus - allandojen jelenlevo.	The pain is there all the time
الالم يذهب ويعود	درد میاد و میره	Bol dode i prođe.	A fajdalom nem allando.	Der Schmerz kommt und geht
أشعر بالالم عندما أنس	وقتنی بهش دست	Boli me na dodir.	Faj, ha hozzaerek.	It hurts when I touch it
الامر يزداد سوءاً عندما أتفق	میزمن درد میکرده	Osjećam (osećam) se gore kada ustanem.	Jobban faj, ha felkelek.	Es schmerzt bei Berührung
اته بزيزد سوءاً عندما	وقتنی دراز میکشم	Osjećam (osećam) se gore kada legнем.	Jobban faj, ha lefekszem.	It gets worse when I lie down
هو ألم حاد	درد شدید(تیز) دارد	Bol je oštra.	Szuros fajdalom.	Es ist ein scharfer Schmerz
انه الالم باطني	دردش فشار گونه است	Bol je tupu.	Enye fajdalom.	It is a dull pain
بدا الالم فجأة	درد ناگاهاتي شروع شد	Bol je došla iznenada. (Izenada me je zabolelo).	hirtelen kezdett el fajni.	Der Schmerz begann plötzlich
بدا الالم تدريجياً	درد کم کم شروع شد	Polako me počelo boljeti (Polako je počelo da me boli.)	Fokozatosan kezdett el fajni.	Der Schmerz begann allmählich
لقد شعرت بهذا الالم من قبل	این درد را قبل ام داشته ام	Ovakvu sam bol osjećao (m) / osjećala (f) i ranije. (I pre me je ovdebolelo.)	Volt mar ilyen fajdalmaam ezelott.	Ich hatte diesen Schmerz schon einmal
لم يسبق أن شعرت بهذا الالم سبقاً	من هييج وقت قبل ام زاده را نداشته ام	Ovakvu bol još nikada nisam osjetio (m) / osjetila (f). (Ovde/ovo me još nikada nije bolelo.)	Sosem volt ilyen fajdalmaam ezelott.	Ich hatte diesen Schmerz noch nie
لدي تزيف	من خونریزی دارم	Krvarim.	Verzem.	I am bleeding
هناك دم في البول	در اندر من خون وجود دارد	Imam krvi u urinu.	Veres a vizeletem.	There is blood in my urine
هناك دم في البراز	در منفحة من خون وجود دارد	Imam krvi u stolicu.	Veres a szekletem.	There is blood in my faeces
هناك دم في القى	در استفراغ من خون وجود دارد	Povratio sam krv.	Vereset hanyok.	There is blood in my vomit
سعالي يحتوي على دم	من خون سرفه میکنم	Iskašljavam krv.	Vereset kohogok.	I am coughing up blood
از معد خونریزى	از معد خونریزى دارم	Krvarim iz rektuma (anus).	Verzik a végbelnyílásom.	I am bleeding from my anus
از بیني خونریزى	دارم	Curi mi krvi iz nosa.	Verzik az orrom.	I have a nosebleed
خونریزی های مکرر	دارم	Krvarim izmedu menstruacija.	Verzem akkor is, ha nem menstrualok.	I am bleeding between my periods
خونریزى بعد از	انتهت عادي الشهرية لكنى ياسڪى دارم	Menopauza mi je završila, ali krvarim i dalje.	Veget ert a menstruaciom de meg mindig verzem.	Ich habe Blutungen nach der Menopause
رأس	سر	glava	Fej	head
عين	چشم	oko	Szem	eye
أنف	کوش	uhu (uvo)	Ful	ear
فم	رهاان	usta	Szaj	mouth
وجه	صوبت	lice	Arc	face

رقة	كُرْدَن	grlo	Nyak	neck	Hals
كتف	كتف	rame	Vall	shoulder	Schulter
كوع	أرتج	lakat	Konyok	elbow	Ellbogen
الورك	كبل	kuk	Csipo	hip	Hüfte
ركبة	زانو	koljeno (kolenko)	Terd	knee	Knie
كبك	قوزك	zglob	Boka	ankle	Knöchel
قدم	ها	stopalo	Labfej	foot	Fuss
زراع	بازو	ruka	Kar	arm	Arm
رجل	ران	noga	Lab	leg	Bein
يد	دست	šaka	Kez	hand	Hand
صبايا / أصبع	انكشت دست	prst (na ruci)	Ujj	finger	Finger
إصبع رجل	انكشت با	nožni prst	Labujj	toe	Zeh
صدر	سينه	Prsni koš (grudi)	Mell	chest	Brust
بطن	شكم	trbuh (stomak)	Has	belly	Bauch
قلب	قلب	srce	Sziv	heart	Herz
رئة	شنش	pluća (plućno krilo)	Tudo	lung	Lunge
معدة	معده	želudac	Gyomor	stomach	Magen
كيس الماراه	صفرا	žučni mjehur (žučna kesa)	Epehólyag	gallbladder	Gallenblase
كلية	كليه	bubreg	Vese	kidney	Niere
اعاء	رويد	crijeva (creva)	Bel	bowel	Darm
شرج	مخرج	anus (rekturn)	Vegbel	anus	After
رحم	رحم	maternica (materica)	Meh	uterus	Gebärmutter
مبين	تخدان	jajnik	Peteleszek	ovary	Eierstock
مهبل	واثن	vagina	Vagina	vagina	Scheide
خصوبة	بيضه	testisi	Here	testes	Hoden
قضيب	الت	penis	Penisz	penis	Penis
اعشر بالمرض	حالم خوش نیست	Osjećam (osećam) se bolesno.	Russzul vagyok	I feel ill	Ich fühle mich krank
(لدي سخونة) حرارة	تب دارم	Imam (povišenu) teperaturu.	Lazas vagyok	I have a fever	Ich habe Fieber
اعشر بالبرودة	لرز دارم	Hladno mi je.	Fazom	I feel cold	Ich friere
اعشر بالبرعشة	رعنده دارم	Imam grozniciu.	Remegek	I have been shaking	Ich habe Schüttelfrost
عرق عرقاً بارداً	عرق سرد مي ميكتم	Oblijeva (oblima) me hladan znoj.	Hideg verejtékezem	I had a cold sweat	Ich habe kalten Schweiss
غثت عن الوعي	بيهوش شدم	Onesvijestio sam se (m) / Onesvijestila sam se (f). (Pao (m)/pala (f) sam u nesvest.)	Elajultam	I fainted	Ich war ohnmächtig
أشعر بالدوخة	سر كيجه دارم	Vrti mi se.	Szedulok	I feel dizzy	Mir ist schwindelig
تعرضت لوبة مسرع	كرفقجي شيديد	Imao sam napadaj (npr. epilepsije).	Volt egy epilepszias rohamom	I had a seizure	Ich hatte einen Krampfanfall
(شخنات كهربائية زائدة)	غضبات مشتمل				
كت غائب \ غائبة عن الوعي	از حال رفتن	Bio sam bez svjesti (svesti).	Nem voltam tudatomnal	I was unconscious	Ich war bewusstlos
أشعر بضيق متشكل	من بر تفسم مشتكل	Otežano (teško) dišem.	nehezen kapok levegot	I have difficulty breathing	Ich habe Atemnot
نفسى مع صوت صفير	حس خس دارم	Zvižde (piše) mi pluća dok dišem	Zihalok	I have wheezing	Ich gieme
(لدي كحة) سعال	سرقة ميكتم	Kašljem.	Kohokok	I have a cough	Ich huste
أنا اسعف بالقم	سرقة اي خطط دارم	Iskašljavam ispljuvak (šlajm).	Lepedekeset kohogok	I am coughing up sputum	Ich habe Auswurf
ضريرات قلبى سريعة	قليل تند ميزنه	Srce mi ubrzano lupa.	Gyorsan ver a szivem	My heart beats fast	Ich habe Herzrasen
نبضات قلبى غير منتقطة	قليل تانظم ميزنه	Imam poremećaj srčanog ritma (aritmiju).	Helytelenu ver a szivem	My heart beats irregular	Ich habe Herzstolpern
أشعر بالألم في الصدر	در نفسه سينه ام دارم	Osjećam bol u prsima (Osećam bol u grudima).	Faj a mellkasom	I have chest pain	Ich habe Brustschmerzen
لدي الم بالعدة	من دل در دارم	Boli me želudac (stomak).	Faj a hasam	I have stomach ache	Ich habe Magenschmerzen

أشعر بالغثيان	من احساس مرضاً ميكتم	Zlo mi je (muka mi je).	Rosszul erzem magam	I feel sick	Mir ist übel
لقد تقيبات	من مرضاً بوده ام	Povraćao sam (m) / povraćala sam (f).	Beteg voltam	I have been sick	Ich habe erbrochen
لدي اسهال	اسهال دارم	Imam proljev (proliv).	Hasmenesem van	I have diarrhoea	Ich habe Durchfall
لدي امساك	بيوست دارم	Imam zatvor.	Meg vagyok fazva	I have constipation	Ich habe Verstopfung
من همه غذا و أستفرغ كل ما اكله وأشربه	نوشیدنی ها رو بالا او زدم	Povratim sve što popijem i pojedem.	Minden kihanyok, amit meggeszem	I vomit up all food and drinks	Ich kann nichts bei mir behalten
انتول كل ساعة	هر ساعت ادرار ميكتم	.	Allandoan vizelnehm kell	I urinate every hour	Ich muss ständig Wasser lassen
أشعر بالآلام عند التبول	موقع ادرار كردن دارم	Osjećam (osećam) bol pri uriniranju.	Faj, amikor vizelek	I have pain when urinating	Es schmerzt beim Wasser lassen
هناك رائحة كريهة بالبول	ادرار بوي بد ميدهد	Urin mi smrdi.	Rossz szaga van a vizeletemnek	My urine smells bad	Mein Urin riecht schlecht
لا استطاع النبول	نمیتوانم ادرار کنم	Ne mogu urinirati.	Nem tudok vizelni	I can't urinate	Ich kann nicht Wasser lassen
عندى ايجاع منتظره في الخواص	درد متاخر دارم	Imam kolike (grčeve) u bokovima.	Savas a gyomrom	I have colic pain in my side	Ich habe krampfartige Schmerzen in der Flanke
امكان حاملجي وجود رارم	قد اكون حامل/حبلني	Moguće je da sam trudna.	Azt hiszem, terhes vagyok	I might be pregnant	Ich könnte schwanger sein
انا حامل/حبلني وأنزف	من حامله هست و خون زيزي دارم	Trudna sam i krvaram.	Terhes vagyok es verzem	I am pregnant and I am bleeding	Ich bin schwanger und habe Blutungen
عندى الام الولادة او المخاض	درد رایمان دارم	Imam trudove. (Poradam se.)	Mindjart megszulok	I am in labour	Ich habe Wehen
أخترين نزدیکی من ۲ يومين	فت بممارسة الجنس قبل	Zadnji spolni odnos imao (m) /imala (f) sam prije (pre) 2 dana.	Utoljara ket napja volt szexuális viszonyom	I last had sex 2 days ago	Ich hatte vor 2 Tagen Sex
مدت زیادی است که	مدت زیادی داشته ام	Več duže vrijeme (vreme) nisam imao (m) / imala (f) spolni odnos.	Regota nem voli szexuális kapcsolatom	I have not had sex for a long time	Ich hatte seit langem keinen Sex
عندى افرازات من المهبل	از واژتم ترشش دارم	Imam iscjedak (sekret) iz vaginalnog otvora.	Valadekozik a huvelyen	I have a discharge from my vagina	Ich habe Ausfluss aus der Scheide
عندى افرازات من مجرى البول	از پيشامن ترشش دارم	Imam iscjedak iz mokraće cijevi (sekret iz mokračnog otvora).	Vizeletet vesztek	I have a discharge from my urethra	Ich habe Ausfluss aus der Harnröhre
لقد تعرضت للاغتصاب	به من تجاوز شده	Silovan sam (m) / silovana sam (f).	Megeroszakoltak	I have been raped	Ich bin vergewaltigt worden
عندى شعور تذير في	بي حس هست ...	Ne osjećam (osećam)... (Obamro mi je taj dio tela.)	Nem erzem a ...	My ... feels numb	Ich habe Taubheitsgefühl im ..
عندى ارتعاش في	Millerde ...	Trne mi... (Osećam žmarce u...)	Zsibbad a ...	My .. is tingling	Ich habe Kribbeln im ..
عندى ضعف في	ضعف دارد ...	Osjećam (osećam) slabost u...	A .. gyenge.	My .. is weak	Mein .. ist schwach
عندى شلل في	م فلاح شدد... ...	Moj (moja, moje) je paraliziran (paralizirana, paralizirano).	A ... nem mozog/mozognak.	My .. is paralysed	Mein .. ist gelähmt
من نمیتوانم صحبت کنم	لا استطاع التكلم	Ne mogu govoriti.	Nem tudok beszélni.	I cannot speak	Ich kann nicht sprechen
نمیتوانم بینم	لا استطاع الرؤية	Ne vidim.	Nem latok.	I cannot see	Ich kann nicht sehen
لدي صداع	سريره دارم	Imam glavobolju.	Faj a fejem.	I have a headache	Ich habe Kopfschmerzen
نمیتوانم گردنم را خ	لا استطاع ان اخذني راسي	Ne mogu sagnuti glavu.	Nem tudom mozgatni a nyakam.	I cannot flex my neck	Ich kann den Kopf nicht beugen
أنا أشعر بالخوف	احساس ترس ميكتم	Strah me. / Bojim se. / Plašim se.	Felek	I feel frightened	Ich bin ängstlich
أشعر بالاكتاب	احساس افسردي ميكتم	Depresivan sam (m) / depresivna sam (f).	Depresszios vagyok	I feel depressed	Ich bin niedergeschlagen
أشعر بالحزن	غمكيم	Tužan sam (m) / tužna sam (f).	Szomorú vagyok	I feel sad	Ich fühle mich traurig
افكر بالانتحار	به خودکشی فکر ميكتم	Razmišljam o samoubojstvu (samoubistvu).	Onyelikos gondolataim vannak	I think about suicide	Ich denke an Selbstmord
أسمع أصواتاً حين أكون	وقتي تهابهم بمغردي	Čujem glasove kada sam sam (m) / sama (f).	Hangok hallok, mikor egyedul vagyok.	I hear voices when I am alone	Ich höre Stimmen, wenn niemand da ist

أشعر بأنني مراقب	فَكِيرْ مِيْكِتُمْ مِنْ رَا زِيرْ	Imam osjećaj da me nadziru (Imam osećaj da me neko posmatra).	Ugy erzem, megfigyelnek.	I feel like I'm being watched	Ich fühle mich beobachtet
------------------	-----------------------------------	---	--------------------------	-------------------------------	---------------------------

Juridical

Arabic	Dari / Farsi	Bos/Cro/Ser	Hungarian	English	German
منحة اللاجئ		priznanje statusa izbjeglice	elismerés	grant of refugee status	Anerkennung (als Flüchtling)
مساهمة پنهانگری مقابلة طلب اللجوء		termin za saslušanje	a meghallgatás időpontja	asylum interview (main interview for the asylum claim)	Asyl Anhörungstermin
تقديم طلب اللجوء درخواست دادن		podnijeti zahtjev za...	kérvényt nyújt be (ad be)	to apply / to file an application	Antrag stellen
معاملة طلب اللجوء درخواست پنهانگری		zahtjev za azil	menedékjog iránti kérelem	asylum application	Asylantrag
سير معاملة اللجوء پنهانگری		postupak za odobravanje azila	menekültügyi eljárás	asylum proceedings	Asylverfahren
الإقامة		boravak	tartózkodás	stay (residence)	Aufenthalt
إجازة الإقامة أقام		dozvola boravka	tartózkodási engedély	residence permit	Aufenthaltsgenehmigung
مركز استقبال اللاجئين		prihvatište za tražitelje azila	menekültábor	reception camp	Auffanglager
- ترحيل - دبورت		protjerivanje	kiutasítás	deportation	Ausweisung
مدرک اثبات - ادل اثبات	dokaz	bizonýék	evidence/proof	Beweis	
سفارة خانه		veleposlanstvo	nagykövetség	embassy	Botschaft
اردواگاه موقع وقت		tranzitni logor	tranzit zóna	transit camp	Durchgangszentrum, Notaufnahmelaager
مقابلة/تحقيق أيّن شفاهي		usmena rasprava	szóbeli tárgyalás	oral hearing/proceedings	mündliche Verhandlung
عبر حدودي عبر از مرز		granični prijelaz	határátlépés	border crossing // crossing point	Grenzübergang
كتابي عن اللجوء عن طريق الكنيسة / الكنيسي كليسا		potvrda za prelazak državne granice	határátlépési tanúsítvány	border crossing certificate	Grenzübertrittsbescheinigung
لاجئي ضمن الحصة المخصصة		crkveni azil	gyermekoththon	church asylum	Kirchenasyl
بوضوح من الواضح عدم ثبوتي بيان		kvota za prihvat izbjeglica	kvótamenekült	quota refugee	Kontingentflüchtlings
المحامي وكيل		odvjetnik	ügyvéd	lawyer // attorney	Rechtsanwalt
وثائق/أوراق (السفر الثبوتية) مدارك سفر		putne isprave	úti okmányok	travel documents	Reisedokumente
جواز سفر		putovnica	útlevél	passport	Reisepass
الانتقام الديبي	dinen	vjeroispovijest	vallási hovatartozás	religion	Religionszugehörigkeit
استئناف		žalba	fellebbezés	appeal	Rekurs (Austria) Rechtsbehelf (Ger)
				instructions on the right to appeal	Rechtsbehelfsbelehrung
القاضي	قاضي	sudac	bíró	judge	Richter
اتفاقية إعادة القولون (بين دولتين)	بنديرش مجيد شرابط بين (دو كشور)	Sporazum o ponovnom prihvatu	visszafogadási megállapodások	re-admission agreement (between two countries)	Rückübernahmeabkommen

الحالية الثانوية في قانون الاتحاد الاتحادي أو رواجا نطالي رجاعيا (دول أخرى)	حالي تكميلي تحت قوانين الاتحاد الأوروبي (أي) أو رواجا نطالي رجاعيا (دول أخرى)	subsidiarná zašita u skladu s pravom EU-a	Kiegészítő védelem az Európai Unió joga alapján	subsidiary protection under EU law	subsidiärer Schutz nach EU Recht
الترجمة التفيف / الاعتقال	ترجمة بازداشت	prijevod uhićenje	fordítás letartóztatás	Translation arrest/detention	Übersetzung Verhaftung
تأشيرة دخول وغيرها	تأشيرة دخول وغيرها	viza	vízum	visa	Visum
رفض تأشيرة الدخول	امتناع از درخواست وغيرها	odbijanje izdavanja vize	vízum elutasítása	refusal of visa application	Visaablehnung
إعادة تظر محامي بالجانب	تجديد نظر وكيل الحاقي دادگاه	preispitivanje branitelj po službenoj dužnosti	felülvizsgálat kirendelt ügyvéd	reconsideration assigned counsel/duty counsel	Wiedererwägung Pflichtverteidiger
محامي الدفاع	محامي الدفاع	branitelj	védőügyvéd	counsel for defence	Verteidiger
الحكم بالبراءة	برئته	oslobadajuća presuda	felmentés	acquittal	Freispruch
امتناع	خيوراري از دادن رای	suzdržanost	tartózkodás	abstention	Enthaltung
الامتناع عن	به برهیز از	odreći se	tartózkodik valamitől	to abstain from	von etwas absehen / auf etwas verzichten
السطط/ التصف في استعمال السلطة	سوء استغاثة از مقام / سوء استغاثة از قدرت	zlouporaba položaja i ovlasti	hivatali visszaélés	abuse of office/abuse of authority	Amtsmisbrauch
الموافقة على	به توافق / به رضایت برینست	pristati/dati suglasnost	egyetért	to agree to/to consent to	Etwas einwilligen
الحصول على السكن	مسترسی به مسکن	pristup stanovanju	lakhatáshoz való hozzáférés	access to housing	Zugang zu Wohnraum
حق التقاضي (إمكانية اللجوء إلى القضاء)	دسترسی به قوه قضائیه	pristup pravosudu	jigazságszolgáltatáshoz való hozzáférés	access to the judiciary	Zugang zur Justiz
إنذن الدخول مالكيت	اجازه / دسترسی به	dozvola	engedély	permission	Genehmigung
?		ovlaštenje za pristup	belépési jog	access authorisation	Zugangsberechtigung
شكوى / استئناف درخواست	شكایت / استئناف	žalba	fellebezés	appeal	Einspruch
إجراءات	دادرسی	tužba	panasz	complaint	Klage
تسريع الإجراءات	شتان دادرسی	sudski spor	eljárás	proceedings	Das Verfahren
قبول	قبول (بك) بيشنهاد	skraćeni postupak	az eljárás gyorsítása	acceleration of proceedings	Beschleunigtes Verfahren
استئناف/ استئناف	اسکان دادن به کسی	prihvatiť (ponudu)	egy ajánlatot elfogad	to accept (an offer)	(Ein Angebot) annehmen
استدعاء / استئناف إلى	بهذه بروت أز جیدی استغاثة کرد از جیدی	iskoristiti/potraživati nešto	igénybe vesz	to call on something / make use of something	in Anspruch nehmen

كلالة	كك هاي دادشي	stalna skrb	tartós ellátás	permanent assistance	dauerhafte Betreuung
محضوب بـ	همراوه با ، با خدمت	u pratnji (nekoga)	kíséretében	accompanied by	In Begleitung von
مراقبون	شركة	pratnja	kíséret	company	Die Begleitung
التحرش الجنسي	آزار و انتی جنسي	seksualno uzinemiravanje	szexuális zaklatás	sexual harassment	Sexuelle Belästigung
تصديق	تصدور كواهيمها	ovjera	hitelesítés	certification	Die Beglaubigung
اثبات الجنسية والجوريا	تأييد كواهيم مليت و هوبيت	potvrđiti državljanstvo i identitet	igazolni az állampolgárságát és személyazonosságát	to certify nationality and identity	Die Nationalität und Identität beglaubigen
وثيقة/شهادة ولادة	كواهيم تولد	rođni list	születési anyakönyvi kivonat	birth certificate	Die Geburtsurkunde
المهنة	حرفة	zanimanje	foglalkozás	profession	Beruf
نشاط غير قانوني	فالاليت هاي غير قانوني	nezakonite radnje	illetékes cselekmények	illegal activity	Illegale Handlungen
إجراءات قضائية / أصول المحاكمة (الإجراءات المسطرية - المغرب)	دارسي داماكاه	sudski postupak	bírósági eljárás	court proceedings	Gerichtsverfahren
ترحيل	اخراج (از) ككمور	protjerivanje/deportacija	kitoloncolás	deportation	Deportation/Abschiebung
هجرة	مهاجرت	migracija	bevándorlás	migration	Migration
قانوني	قانوني	zakonit	jogszerű/legális	legal	rechtmäßig
غير قانوني	غير قانوني	nezakonit	jogellenes/illegális	Illegal	rechtswidrig
اتهام	اتهام	optužba	vád	accusation	Anschuldigung
ألمانيا	أمان	Njemačka	Németország	Germany	Deutschland
كل من	هر دو طرف	obje stranke	mindkét fél	both parties	Beide Parteien
الطرفين					
منطقة جغرافية مخصوص العمل بها	منطقة جغرافية مخصوص العمل بها	dopušteno geografsko područje	engedélyezett földrajzi alkalmazási terület	approved territorial scope of application	Zugelassener geografischer Geltungsbereich
تهديد / تهديد	تهديد شدمن	prijetiti	fenyeget	to threaten	bedrohen
سوابق عدالية / جنائية	سوابق عدالية جنائية	kaznena evidencija	bűntügyi nyilvántartás	criminal records	Strafregister/Vorstrafen
عديمو الجنسية	بن وطن	apatriid (osoba bez državljanstva)	hontalan	stateless	staatenlos
إجراءات الاستئناف	درخواست داررسى	žalbeni postupak	szakmai tapasztalat	appeal proceedings	Berufungsverfahren
تجذر	به تعويق اتفاقان / طوابطي شندن	odgoda/produženje	meghosszabítás	postponement/extension	Aufschubung/Verlaengerung
تجذر	ريشه	puštanje korijenja	Fogadó ország társadalombávaló beágyazottság	rootedness	Verwurzelung
توقيف / إلقاء القبض على	دستكري	uhićenje	letartóztat	arrest	Verhaftung
بنداة	مقال	članak	cikk	article	Artikel
ملاحقة	آزار و انتی	progon	úldöztetés	persecution	Verfolgung
كوناسيونيون بنادكتاكن / أقاضية جنيف	كوناسيونيون بنادكتاكن / أقاضية جنيف	Konvenacija o statusu izbjeglica/Zenewska	Menekültügyi Egyezmény (1951-)	the refugee convention / Geneva	Flüchtlingskonvention

لاجئین	رُنو	konvencija	es Genfi egyezmény)	Convention	
تجویی	رهنمود	direktiva	irányelv	directive	Richtlinie / Anordnung
مجموعه اجتماعی محدودة	کروه اجتماعی خاص	odredena društvena skupina	Meghatározott társadalmi csoport	particular social group	besondere soziale Gruppe
عرق	کروه نژادی، قومی	rasa, etnička skupina	Faj	race, ethnic group	Rasse, Ethnie
ازاء سياسية	عقدہ سیاسی	političko mišljenje	politikai nézet	political opinion	politische Meinung
تحليل	اخراج	protjerivanje/vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	deportálás	deportation	Abschiebung
استئناف / ملن	دادرسی	žalba	fellebezés	appeal	Einspruch; Revision
خوف	ترس	strah	félelem	fear	Furcht; Angst
میرر	ستدل	osnovan	kellően megalapozott/indokolt	well-founded	begründet; stichhaltig
بما انه	در حساب از	zbog (nečega)	miatt	on account of	wegen ...
الجنس الجنسي	گراشی جنسی	spolna orijentacija	szexuális beállítottság	sexual orientation	sexuelle Orientierung
الجنس الجنسي	جنس	rod	nem	gender	soziales Geschlecht; Gender
امرأة	زن	žena	nő	woman	Frau
جرائم حرب	جنایات جنگی	ratni zločin	háborús bűncselekmény	war crimes	Kriegsverbrechen
جرائم ضد الإنسانية	جرائم ضد إنسانية	zločin protiv čovječnosti	emberiség elleni bűncselekmény	crimes against humanity	Verbrechen gegen die Menschlichkeit
قتل عام الإبادة العربية	قتل عام الإبادة العربية	genocid	népirtás	genocide	Genozid
عنف	خشونت	nasilje	erőszak	violence	Gewalt
رجل	مرد	muškarac	férfi	man	Mann
الإعاقة / القسرية	اخراج / اجيابار	vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	Visszaküldés/visszairányítás	expulsion/refoulement	Abschiebung; Zurückweisung
حق	حق / قانون	pravo	jog	right/law	Recht
حق من حقوق الإنسان	حق انسان	ljudsko pravo	emberi jog	human right	Menschenrecht
حياة	زندگی	život	élet	life	Leben
حرية	زاداني	sloboda	szabadság	freedom	Freiheit
مهدد	مهدد شد	ugrožen (m) / ugrožena (f)	fenyegettet	threatened	bedroht
تعذيب	شکنجه	nučenje	kínás	torture	Folter
محكمة	دادگاه	sud	bíróság	court	Gericht
من می ارید ان اقتضي طلب الجلو	خواهم براي رخواست پناهندگی اقام کنم.	Želim predati zahtjev za azil.	Menekültstátusért szeretnék folyamodni.	I would like to apply for asylum	Ich möchte einen Asylantrag stellen
ليس لدى أوراق ثبوتية أو هوية	من کارت هويت / کارت شناسابي ندارم	Nemam osobnu iskaznicu.	Nincs személyi igazolványom.	I don't have an identity/identification card	Ich habe keinen Personalausweis
انا مثلي - تراسن	من همجنسکارا / لزبن / فراجنسیتی هستم	Ja sam LGBTQ osoba.	Homoszexualis/transszexualis vagyok.	I am homosexual/lesbian/transgender	Ich bin homoseuell/lesbisch/transgender/..
خشونت					

عنف اسرى	خانگی	Nasilje u obitelji	Családon belüli erőszak.	domestic violence	Häusliche Gewalt
کنت اتعرض من مورد للتعییف علی... بید...	ازار قرار گرفته شدم.	Zlostavljalj su me/pretukli su me	Rosszul bántak velem./Bántalmaztak.	I was abused by...	ich wurde misshandelt von...
انا اتعرض من توسط ... مورد ... ازار قرار گرفتم	ازار قرار گرفتم	Zlostavljam me	Bántalmaznak	I am being abused by...	ich werde misshandelt von...
من میبور چیزی علی الزجاج بازگرای بازگرای بازگرای شدم	بازگرای شدم	Prisili su me na brak	Kényszerítettek arra, hogy házásságötöksek.	I was compelled to enter into a forced marriage	ich wurde zwangsverheiratet
انا اتعرض من تهدید به ازدواج اجرایی بازگرای بازگرای شدم	بازگرای شدم	U prisilnom sam braku	Kényszerítettek a házasságötösre.	I am facing / have been threatened with a forced marriage (this needs to be corrected in other languages too)	mir droht eine Zwangsverheiratung
تساوي جنسیتی الاجتناس	برابری جنسیتی	rodna ravnopravnost	Nemi egyenlőség	gender equality	Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau
چکنچ می کفت بالماکانی توانم تقدير طلب اللجو؟ پنهاندنگی کنم؟	باشام	Kako mogu podnijeti zahtjev za azil?	Hogyan folyamodhatok menekültstátusért?	How can I claim asylum?	Wie kann ich Asyl beantragen?
من کشوم کنت اتعرض للتعییف فی بلدي	بلدي	Diskriminirali su me u domovini.	Hátrányos megkülönböztetés ért az országomban.	I was discriminated against in my home country.	Ich wurde in meinem Heimatland diskriminiert.
من به دلیل رنگ پوست من تھیز سبب مور مور تعییف گرفتم.	بلدي	Diskriminirali su me zbog boje kože.	Hátrányos megkülönböztetés ért a bőrszínem miatt.	I was discriminated against because of my skin colour.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Hautfarbe.
من به دلیل جنسیتی من تھیز سبب مور مور تعییف گرفتم.	بلدي	Diskriminirali su me zbog spola.	Hátrányos megkülönböztetés ért a nemem miatt.	I was discriminated against because of my gender.	Ich wurde diskriminiert wegen meines Geschlechts.
من به دلیل زبان مور مور تعییف گرفتم.	لغوي	Diskriminirali su me zbog jezika.	Hátrányos megkülönböztetés ért az anyanyelvem miatt.	I was discriminated against because of my language.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Sprache.
من به دلیل دین و ایتمام انسانی اذنشانی الدين من تھیز سبب مور مور تعییف گرفتم.	دين	Diskriminirali su me zbog vjere.	Hátrányos megkülönböztetés ért a vallásom miatt.	I was discriminated against because of my religion.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Religion.
من به دلیل عضویت بر یک کروه اجتماعی مجموعه او فدا مور مور تعییف گرفتم.	اجتناعي مجتمعية معينة	Diskriminirali su me zbog pripadnosti određenoj društvenoj skupini.	Hátrányos megkülönböztetés ért egy bizonyos társadalmi csoportoz való tartozásom miatt.	I was discriminated against because of my membership in a social group.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Zugehörigkeit zu einer sozialen Gruppe.
من به دلیل دیدگاه فناوري اسلامي مور مور تعییف گرفتم.	سياسه	Diskriminirali su me zbog političkih uvjerenja.	Hátrányos megkülönböztetés ért a politikai nézeteim miatt.	I was discriminated against because of my political views.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner politischen Überzeugung.
من به دلیل پس زمینه					

أصولي او جذري العرقية او الاجتماعية	تعيش مورد غيرها	Diskriminirali su me zbog etničkog/duštvvenog podrijetla.	Hátrányos megkülönböztetés ért az etnikai vagy társadalmi hovatartozásom miatt.	I was discriminated against because of my ethnic or social background.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner ethnischen oder sozialen Herkunft.	ثالثة أمنة، ولكن لم يتم هناك التتحقق من هويتي (شيك) نكراه ام	ابنجا اند اما انجا هو يتم را هويتم را شيك(چك) نكراه ام	treće zemlje, ali tamo nisam prošao provjeru identiteta.	országban keresztl érkeztem, de ott nem regisztráltak.	country but I did not have my identity checked there.	eingereist, habe mich dort aber nicht der Identitätsprüfung unterzogen.
كنت تعيش للتبييض بسبب الإعاقة	من بيل مغوليت مورد تعيش غيرها	Diskriminirali su me zbog moje invalidnosti.	Hátrányos megkülönböztetés ért a fogyatékkodom miatt.	I was discriminated against because I am disabled.	Ich wurde diskriminiert wegen einer Behinderung.	تجربة اقامة مؤقت	ابنجا اند اما انجا هو يتم را هويتم را شيك(چك) نكراه ام	privremena dozvola boravka	ideiglenes tartózkodási engedély	temporary residence permit	Aufenthaltsgestaltung
كنت تعيش للتغذية في بلدي	من در كتشوم من شكجيج غيرها	Mučili su me u domovini.	Hátrányos megkülönböztetés ért a származási országom, állampolgárságom miatt.	I was tortured in my home country.	Ich wurde in meinem Heimatland gefoltert.	متى اين باسطاعتي ان اقدم بطلاق اجاجة عما؟	کی / کجا می توام برای اجراء کار اقدام کنک؟	Kada/gdje mogu dobiti podnijeti zahtjev za radnu dozvolu?	Mikor/Hol igényelhetek munkavállalási engedélyt.	When/where can I apply for a work permit?	Wann/wo kann ich eine Arbeitserlaubnis beantragen?
أود إل الحق عائلي بي (لم الشلل في أسرع وقت من ملحق ممكن	من مي خواهم خانواده ام در سریع ترین وقت به من ملحق شن.	Želim da mi se obitelj pridruži što prije.	Azt szeretném, ha a családom meliőbb velem lehetséges.	I want my family to join me here as quickly as possible.	Ich möchte so schnell wie möglich meine Familie nachholen.	أين باسطاعتي نسخ مسنداتي؟	از کجا می توام استاد و مدارک را کی کنک؟	Gdje mogu kopirati svoje dokumente?	Hol tudom lefénymásolni az irataimat?	Where can I make copies of my documents?	Wo kann ich Kopien meiner Papiere anfertigen?
لقد أكملت تدريب المهني	من آموزش های حقوقه ای من را به اتمام رسانده ام	Završio/la sam stručno osposobljavanje.	Befejeztem a szakirány/szakmunkás tanulmányaimat.	I have completed my vocational training.	Ich verfüge über eine abgeschlossene Berufsausbildung.	من خانواده آزادار کر پسکونک فی المانيا میکند.	من خانواده آزادار کر آن زندگی Njemačkoj.	Članovi moje obitelji žive u Vannak Németországban elő rokonaim.	I have family living in Germany.	Ich habe Familienangehörige in Deutschland.	
يمكنتني أن أطلب من عائلي أن ترسل لي الوثائق الطلوبية لكل أنا بحاجة إعطائهم عنوان لإرسال الآفاق	خانواده در خانه می توانند اسناد و الدواز والوثائق الطلوبية لكل أنا بحاجة إعطائهم عنوان لإرسال الآفاق	Moja mi obitelj može poslati potrebne dokumente, ali mi je za to potreblja adresa.	A családom el tudja küldeni a dokumentumaimat, de szükségen van egy postai elérhetősége.	My family back home can send me the necessary documents. But I need an address.	Ich kann mir die notwendigen Papiere von meiner Familie schicken lassen. Dafür benötige ich allerdings eine Adresse.	فقدت أقارب/ اعضائي خلال الهروب را از دست دادم.	Izgubio/izgubila sam članove obitelji prilikom bijega.	Elhagytam/elvesztettem a családtagjaimat menekülés közben.	I lost family members during the escape.	Ich habe Familienangehörige auf der Flucht verloren.	
لقد سبق أن تقامت بطلب لجوء	من برای پناهندگی در دفترته اقدام کرده ام.	Već sam jednom predao/predala zahtjev za azil.	Korábban már folyamodtam menekültstátusért.	I have applied for asylum in the past.	Ich habe früher schon einmal Asyl beantragt.	من (ن) امي خواهم با سفرات / باشونکاری بلدي کشون تماس بگیرم.	Želim/ne želim stupiti u kontakt s veleposlanstvom/konzulatom svoje zemlje.	Nem szeretnem felvenni a kapcsolatot az országon náhelykötéssel/konzulátusával.	I (do not) want to contact the embassy/consulate of my country.	Ich möchte die Botschaft/das Konsulat meines Landes (nicht) kontaktieren.	
سبق لى ان تقامت بطلب لجوء في بلد آخر	من قبل برای پناهندگی در يك دیگر کشور دیگر اقدام کرده ام.	Već sam u drugoj zemlji predao/predala zahtjev za azil.	Más országban már folyamodtam menekültstátusért.	I have previously applied for asylum in another country.	Ich habe bereits in einem anderen Land Asyl beantragt.	من به اینجا آتید (لم ات) إلى هنا من خلال دولة امن ثالث آنی(امدہ ام.	Došao sam/nisam došao (došla sam/nisam došla) preko sigurne treće zemlje.	Egy (nem) biztonságos harmadik országban keresztl érkeztem.	I came (I did not come) here via a safe third country.	Ich bin (nicht) über ein sicheres Drittland hierher gekommen.	
أود البحث عن عمل مانا يجب أن أفعل	من مي خواهم به دبلاي برای كار بکرم چه باید یکنم؟	Želim pronaći posao. Što moram učiniti?	Szeretnék munkát találni. Mit kell tennem?	I want to look for a job. What do I have to do?	Ich möchte eine Arbeit suchen. Was muss ich tun?	لقد تعرفت لهصدمة نفسية I think this needs some elaboration about its meaning, what makes a trauma, etc etc. Personally I was educated about it once I got my residency.	من دچار أسباب های روانی هستم.	Traumatiziran/trumatizirana sam.	Sokk/Trauma hatása alatt vagyok.	I am traumatized	Ich bin traumatisiert.
لدي شهادة تأهيل للزواج (لا مانع من زواجها)	من گواهی نامه عدم مانع برای ازدواج دارم.	Imam potvrdu o slobodnom bračnom stanju.	Rendelkezem házasságkötési képességet igazoló tanúsítvánnyal.	I have a certificate of no impediment.	Ich besitzt ein Ehefähigkeitzeugnis.	من تياز به احتاج علاجاً نفسياً	Potreba mi je psihoterapija.	Psichológus segítségére/pszichoterápiás kezelésre van szükségem.	I need psychotherapy.	Ich brauche eine Psychotherapie.	
هنا	من از طریق یک کشون امن ثالث من خالد دولة	Stigao sam preko sigurne	Egy biztonságos harmadik	I came here via a safe third	Ich bin über ein sicheres Drittland						last line verified by translators in German/English/Arabic. When adding new phrases, remember this is specifically a legal phrasebook and that a medical and general

				phrasebook are close to being completed too
ختان الانثى			female circumcision	
ضحايا اتجار بالي البشر			victim of human trafficking	
		Apostille	Apostille	
		Translation	Übersetzung	
		intermediary/mediator/negotiator	Vermittler	
		recognition of documents	Anerkennung von Dokumenten	
		translation of documents	Übersetzung von Dokumenten	
		ratification	Ratifizierung	

Notes

Space for notes and new phrases. If you find certain words missing or superfluous, send us feedback at info@refugeephrasebook.de . Thanks!

Something to change / add? Please send improvements to feedback@refugeephrasebook.de